

Thứ Bảy, 2-8-2025. Năm C
Saturday, August-2-2025. Year C
Tuần 17 Thường Niên

Lv 25, 1. 8-17 Leviticus 25:1, 8-17
Hãy thổi tù và lên (Lv 25,9)

Today's first reading describes the great jubilee celebration that God called the Israelites to observe every fifty years. It was to be a time of peace for the land, as everyone took a year off from planting and harvesting. And it was a time of freedom for the people, as slaves were released, debts forgiven, and divisions overcome. It's in this same spirit that now, thousands of years later, we ourselves are in the midst of a Jubilee Year!

In his message for the World Day of Peace on January 1 of this year, Pope Francis reflected on the promise of this special year, saying, "The 'jubilee' recalls an ancient Jewish practice, when, every forty-ninth year, the sound of a ram's horn (in Hebrew, jobel) would proclaim a year of forgiveness and freedom." That horn, or trumpet, he said, "reminded the entire people, rich and poor alike, that no one comes into this world doomed to oppression: all of us are brothers and sisters, sons and daughters of the same Father." And for us, he prayed that this year's Jubilee would inspire us "to establish the liberating justice of God in our world."

We're a little more than halfway through the year, and the Lord is still calling! That means it's not too late. We can still experience God's "liberating justice" as he sets us free from sin and all the shame and guilt that sin creates. We can still share that liberating justice by forgiving one another and lifting up those who are hurting, just as Jesus has done for us. And we can always celebrate that justice by

Bài đọc một hôm nay mô tả lễ mừng năm thánh lớn mà Thiên Chúa đã kêu gọi dân Israel cử hành mỗi năm mươi năm. Đó là thời gian hòa bình cho đất đai, khi mọi người nghỉ trồng trọt và thu hoạch một năm. Và đó là thời gian tự do cho người dân, khi nô lệ được giải thoát, nợ nần được xóa bỏ và chia rẽ được khắc phục. Cũng trong tinh thần này mà giờ đây, sau hàng ngàn năm, chính chúng ta đang ở giữa Năm Thánh!

Trong thông điệp của mình cho Ngày Hòa bình Thế giới vào ngày 1 tháng 1 năm nay, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã suy gẫm về lời hứa của năm đặc biệt này, nói rằng, "'Năm Thánh' gợi nhớ đến một tập tục cổ xưa của người Do Thái, khi cứ mỗi bốn mươi chín năm, tiếng tù và (trong tiếng Do Thái là jobel) sẽ báo hiệu một năm tha thứ và tự do." Đức Giáo hoàng nói rằng, chiếc tù và hay kèn đó "nhắc nhở toàn thể dân chúng, giàu cũng như nghèo, rằng không ai đến thế gian này mà phải chịu sự áp bức: tất cả chúng ta đều là anh chị em, là con cái của cùng một Cha." Và đối với chúng ta, ngài cầu nguyện rằng Năm Thánh năm nay sẽ truyền cảm hứng cho chúng ta "thiết lập công lý giải thoát của Chúa trong thế giới của chúng ta".

Chúng ta đã đi được hơn một nửa năm, và Chúa vẫn đang gọi! Điều đó có nghĩa là chưa quá muộn. Chúng ta vẫn có thể trải nghiệm "công lý giải thoát" của Chúa khi Người giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi và mọi sự xấu hổ và tội lỗi mà tội lỗi tạo ra. Chúng ta vẫn có thể chia sẻ công lý giải thoát đó bằng cách tha thứ cho nhau và nâng đỡ những người đang đau khổ, giống như Chúa Giêsu đã làm cho chúng ta. Và chúng ta luôn có thể thực hiện công lý

worshipping him wholeheartedly in our prayer and as we gather to celebrate Mass.

We are still in a Jubilee Year, a year of celebration and mercy. None of us are “doomed to oppression,” whether it’s the oppression of sin or the oppression of injustice. Jesus, the One who is the answer to our hopes and our prayers, is ready to set all of us free.

“Come, Lord, and fill me with the freedom of your love!”

đó bằng cách tôn thờ Người hết lòng trong lời cầu nguyện của mình và khi chúng ta tụ họp để cử hành Thánh lễ.

Chúng ta vẫn đang trong Năm Thánh, một năm của lễ kỷ niệm và lòng thương xót. Không ai trong chúng ta “phải chịu sự áp bức”, dù đó là sự áp bức của tội lỗi hay sự áp bức của bất công. Chúa Giêsu, Đấng là câu trả lời cho hy vọng và lời cầu nguyện của chúng ta, đã sẵn sàng giải thoát tất cả chúng ta.

Lạy Chúa, xin hãy đến và lấp đầy con bằng sự tự do của tình yêu Chúa!

Mt 14, 1-12

Matthew 14:1-12

Nhà vua thấy đau buồn, nhưng vì lẽ thế..., ông đã cho chém đầu Gioan (Mt 14,9-10)

John the Baptist and Herod could not be more different. John was a man of God who relentlessly spoke uncomfortable truths, no matter what the cost. Herod was a man of the world who, in today’s Gospel, spoke impulsively and seemed concerned only about his reputation. It’s quite a contrast, and while we usually focus on the hero of the story, today let’s look at the “villain” and see what we can learn from his mistakes.

Note that Herod knew who John was. In Mark’s account of this episode, we read that Herod “feared John, knowing him to be a righteous and holy man” and that “he liked to listen to him” (6:20). So how could Herod have gone so far as to have John killed? Simply put, Herod was overtaken by pride and concern for the opinion of others. Feeling festive and eager to impress his dinner guests, he promised his stepdaughter “whatever she might ask for” (Matthew 14:7). Then, when she requested John’s head, Herod felt trapped. He had made a rash promise, but he couldn’t see a way out of

Gioan tẩy giả và Hêrôđê không thể khác hơn được. Gioan là người của Chúa, người không ngừng nói ra những sự thật khó chịu, bất kể giá phải trả là bao nhiêu. Hêrôđê là một con người của thế gian, trong bài Tin Mừng hôm nay, ông đã nói một cách bốc đồng và dường như chỉ quan tâm đến danh tiếng của mình. Điều này khá tương phản và trong khi chúng ta thường tập trung vào nhân vật chính trong câu chuyện thì hôm nay chúng ta hãy nhìn vào “nhân vật phản diện” và xem chúng ta có thể học được gì từ những sai lầm của ông.

Lưu ý rằng Hêrôđê biết Gioan là ai. Trong câu chuyện của Máccô về tình tiết này, chúng ta đọc rằng Hêrôđê “sợ ông Gioan, vì biết ông là người công chính và thánh thiện” và “vua thích nghe ông” (6,20). Vậy làm sao Hêrôđê có thể đi xa tới mức giết Gioan? Nói một cách đơn giản, Hêrôđê bị lấn át bởi tính kiêu ngạo và quan tâm đến ý kiến của người khác. Cảm thấy vui vẻ và háo hức muốn gây ấn tượng với những vị khách dùng bữa tối, ông đã hứa với con gái riêng của mình “bất cứ điều gì nó yêu cầu” (Mt 14,7). Sau đó, khi cô yêu cầu cái đầu của Gioan, Hêrôđê cảm thấy bị mắc kẹt. Ông

it.

How often, like Herod, do you get caught up in the moment and speak words or make promises that you later regret? While you might feel trapped, it's never too late to ask for forgiveness. It can be humbling to say, "I was wrong" or "I'm sorry," but you can do it. If you've made a promise you can't keep, you can say, "I should have taken the time to think and pray about it first."

If you want to avoid following in Herod's footsteps, then examine your heart and see if there are any hidden desires to be right or well thought of. If so, repent and ask the Lord to give you an undivided heart that wants only to love and serve him and his people. And even if you slip up at times and say something you later regret, you can trust that with God's grace, you can make things right again.

"Lord, give me the humility to turn to you when I say things I later regret."

đã đưa ra một lời hứa hấp tấp nhưng ông không thể tìm ra cách nào để thực hiện nó.

Giống như Hêrôđê, bạn có thường xuyên bị cuốn vào khoảnh khắc này và nói những lời hoặc đưa ra những lời hứa mà sau này bạn hối hận không? Mặc dù bạn có thể cảm thấy bị mắc kẹt nhưng không bao giờ là quá muộn để cầu xin sự tha thứ. Có thể bạn sẽ khiêm tốn khi nói "Tôi đã sai" hoặc "Tôi xin lỗi", nhưng bạn có thể làm được. Nếu bạn đã hứa một điều mà bạn không thể giữ được, bạn có thể nói: "Lẽ ra tôi nên dành thời gian để suy nghĩ và cầu nguyện về điều đó trước".

Nếu bạn muốn tránh theo bước chân của Hêrôđê, thì hãy xét xem tâm hồn của bạn và xem liệu có bất kỳ mong muốn tiềm ẩn nào được cho là đúng đắn hoặc được suy nghĩ đúng đắn hay không. Nếu vậy, hãy sám hối và cầu xin Chúa ban cho bạn một tâm hồn trọn vẹn, chỉ muốn yêu thương và phục vụ Ngài và dân Ngài. Và ngay cả khi đôi khi bạn sơ suất và nói điều gì đó mà sau này bạn hối hận, bạn có thể tin tưởng rằng với ân sủng của Chúa, bạn có thể làm mọi việc trở lại đúng đắn.

Lạy Chúa, xin ban cho con lòng khiêm tốn để quay về với Chúa khi con nói những điều mà sau này con phải hối hận.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.